

WALDENBURG

Joan Bodon

Ai paur ! Darrièr la ròda de fèrre d'un vagon me soi aplatussat. Una bronzor se sarra sus l'Autobahn (1). Diriàtz las aigas d'una granda mar. Tot còp un flac, un sarrabastal. Las bastendas de la gara fumassejan, destrantalhadas. Ai paur.

Los alemands son partits dempuèi un brieu. Nos an daissats aquí, en plena gara, al mièg dels vagon escarmentrats. E sèm demorats aquí, totes estirats, sens gausar bolegar.

" Slava ! Slava ! " (2) Los russes presonièrs cridan de l'autra part : " Slava ! " Me lèvi. Tot lo mond se lèva ; galaupam amont cap al camin. Un tank s'es arrestat. " Slava ! Slava ! " cridam nosautres tanben sens comprene.

De soldats davalan del tank, la camisa pegosa de sudor e de grais. Maites sègon darrièr, pòrtan la blòda corta. " Slava ! Slava ! " L'Armada Roja !

Un oficièr jovenòt e seriós nos parla doçament. En quatre mots d'alemand, un rus presonièr nos ditz de qué ne vira ; sèm liures, cal anar en vila, se presentar al burèu militar.

E partissèm sul camin, mesclats : franceses, russes, italians. Ne crosam, de camions cargats : " Slava ! Slava ! " Enlà, darrièr nosautres, las mitralhairas gisclan.

Lo solelh se claus. La frescor tomba d'un còp. Dintram dins la vila : Waldenburg. Los ostals de teules roges son pas gaire arroïnats. De dròlles s'amassan sus una plaça. Que passa lèu la batèsta !

Soi las !

" Se nos arrestàvem, me ditz Lacòsta. Lo burèu es luènh, degun nos acompanha pas. "

Nos siesèm per tèrra. Tayeb, de Marselha, demòra amb nosautres dos. La negror davala.

" Podèm pas dormir sus las pèiras pr'aquò ! De coratge, Lacòsta ! "

Lo pasiment retronís : una ronda que se sarra. La mitralheta jol braç, una femna la mena. Entredubrissem un portal bèl, nos engulham dins una cort.

" Al garatge serem a l'abric !

- Al garatge, me ditz Tayeb, i pensas pas ! Es una cambra que nos cal, e un lièch se podèm. Venètz, seguètz-me. "

Un corredor, un escalier... Montam a palpas. Totas las pòrtas son clavadas. Un rai de lum : aquí i a de mond.

Tustam. Dedins, una femna crida e lo lum s'atuda. Tustam mai, bramam :

" Tür auf ! Tür auf ! " (3) De qué ? Nos vòlon pas dubrir, pòdon pas solament respondre ? La cal desmantibelar la pòrta ! La cal desmantibelar ! Lacòsta brandís un pigassonèl qu'èra dins un canton amb l'aiga e lo sable de la defensa contra las bombas. Pinga ! panga ! las pòstas se desjuntan. Cridam coma de falords : " Licht ! Licht ! " Lo lum s'aluca. Pel trauc que venèm de far entrevesèm un òme grosset que demanda pietadosament :

" Was wollen Sie ? Was wollen Sie ? (4)

** Tür auf ! Tür auf ! Schnell ! " (5)*

L'òme nos dubrís. Dintram.

" Avèm talent, l'òme. Avèm talent. Sèm tres franceses desliurats. Cal que nos fagatz jaire.

** Tenètz, avètz aquí de pan. Pòdi pas vos donar mai... "*

La femna sortís de darrièr l'armari, se met de genolhs :

" Franceses, franceses, nos volètz pas de mal ? "

Rosegam cadun nòstre croston mas nos sentissèm totes crentuts ara. La femna se plora. L'òme benlèu compren çò que pensam...

N'avèm vistas, pr'aquò, dins aquel país de misèria, e totes los camaradas que son mòrts ! Deuriàm aver drech al lièch uèi : dempuèi que trigossam !

" Tira ! me ditz Lacòsta, tornem al garatge. Daissem-los, daissem-los, que sabi pas de qué me passa pel cap ! "

Tornam davalar. Lo canon retronís sul camin del Protektorat. Nos clausèm dins lo garatge. Sarram de pelhas que rebalan. Aquí ! Nos acantonam. Coma tres fraires nos endormissèm.*

1. autostrada

2. òsca ! òsca !

3. Dubrissètz ! Dubrissètz !

4. Qué volètz ? Qué volètz ?

5. Dubrissètz ! Dubrissètz ! Lèu !

6. *Protectorat de Boèmia-Moravia, çò que demorava de Checoslovaquia e qu'Alemanha li impausèt la sia tutèla, pauc aprèp aver anexats los Sudètes, puèi provocada la scission d'Eslovaquia

WALDENBURG

Jean Boudou

J'ai peur ! Je me suis aplati derrière la roue de fer d'un wagon. Un bourdonnement s'approche sur l'Autobahn (1). On dirait les eaux d'une grande mer. Parfois un flac, un bruit. Les bâtisses de la gare fument, détraquées. J'ai peur.

Les Allemands sont partis depuis un bout de temps. Ils nous ont laissés ici, en pleine gare, au milieu des wagons démantibulés. Et nous sommes restés ici, allongés, sans oser bouger.

" Slava ! Slava ! " (2) Les Russes prisonniers crient de l'autre côté : " Slava ! " Je me lève. Tout le monde se lève ; nous montons au galop vers le chemin. Un tank s'est arrêté. " Slava ! Slava ! " crions-nous nous aussi sans comprendre.

Des soldats descendent du tank, la chemise collante de sueur e de graisse. D'autres suivent derrière, ils portent la blouse courte. " Slava ! Slava ! " L'Armée Rouge !

Un officier plutôt jeune et sérieux nous parle doucement. En quatre mots d'allemand, un Russe prisonnier nous dit de quoi il retourne ; nous sommes libres, il faut aller en ville, se présenter au bureau militaire.

Et nous partons sur le chemin, mélangés : Français, Russes, Italiens.

Nous en croisons, des camions pleins à craquer : " Slava ! Slava ! " Au loin, derrière nous, les mitrailleuses crépitent.

Le soleil se ferme. La fraîcheur tombe soudain. Nous entrons dans la ville : Waldenburg. Les maisons aux tuiles rouges ne sont guère abîmées. Des enfants se rassemblent sur une place. Comme la bataille passe vite !

Je suis las !

" Si nous nous arrêtons, me dit Lacoste. Le bureau est loin, personne ne nous accompagne. "

Nous nous asseyons par terre. Tayeb, de Marseille, reste avec nous deux. L'obscurité descend.

" Nous ne pouvons pas dormir sur les pierres quand même ! Courage, Lacoste ! "

Lo dallage vibre : une ronde qui approche. La mitraillette sous le bras, une femme la mène. Nous entr'ouvrons un grand portail, nous nous fauflions dans une cour.

" Au garage nous serons à l'abri !

- Au garage, me dit Tayeb, t'y penses pas ! C'est une chambre qu'il nous faut. Venez, suivez-moi. "

Un couloir, un escalier... Nous montons à tâtons. Toutes les portes sont fermées à clé. Un rai de lumière : ici il y a du monde. Nous frappons. A l'intérieur, une femme crie et la lumière s'éteint. Nous frappons encore, nous hurlons :

" Tür auf ! Tür auf ! " (3)

De quoi ? Ils ne veulent pas ouvrir, ils ne peuvent même pas répondre ? Il faut la défoncer cette porte ! Il faut la défoncer ! Lacoste brandit une sorte de hache qui se trouvait dans un coin avec l'eau et le sable de la défense contre les bombes. Ping ! pang ! les planches se déjoignent. Nous crions comme des cinglés : " Licht ! Licht ! " La lumière s'allume. Par le

trou que nous venons de faire nous entrevoyons un homme plutôt gros qui demande piteusement :

" Was wollen Sie ? Was wollen Sie ? (4)

** Tür auf ! Tür auf ! Schnell ! " (5)*

L'homme nous ouvre. Nous entrons.

" Nous avons faim, l'homme. Nous avons faim. Nous sommes trois Français délivrés. Il faut que vous nous hébergiez.

** Tenez,voici du pain. Je ne peux vous donner davantage... "*

La femme sort de derrière l'armoire, elle se met à genoux :

" Français, français, vous ne nous voulez pas de mal ? "

Nous rongeons chacun notre croûton mais nous nous sentons très craints maintenant. La femme pleure.

L'homme comprend peut-être ce que nous pensons...

Nous en avons bavé, effectivement, dans ce pays de misère, et tous les camarades qui sont morts ! Nous devrions avoir droit au lit aujourd'hui : depuis le temps que nous peinons !

" Allez ! me dit Lacoste, revenons au garage. Laissons-les, laissons-les, je sais pas ce qu'il me passe par la tête !

"

Nous redescendons. Le canon retentit sur le chemin du Protektorat. Nous nous enfermons dans le garage. Nous approchons des vêtements qui traînent. Voilà ! Nous nous blottissons. Comme trois frères nous nous endormons.*

1. autoroute

2. bravo ! bravo !

3. Ouvrez ! Ouvrez !

4. Que voulez-vous ? Que voulez-vous ?

5. Ouvrez ! Ouvrez ! Vite !

6. *Protektorat de Bohême-Moravie, ce qu'il restait de la Tchécoslovaquie et qui se vit imposer la tutelle de l'Allemagne, peu après avoir annexé les Sudètes, puis provoqué la scission de la Slovaquie.